

INDEX ANALYTIQUE ET ALPHABÉTIQUE

---

ANALYTICAL AND ALPHABETICAL INDEXES.

---

## INDEX ANALYTIQUE

### PREMIÈRE PARTIE. — SÉANCES PUBLIQUES :

	Pages
Première séance publique (28 juin 1926) . . . . .	8
Deuxième » » (29 » » ) . . . . .	11
Troisième » » (23 juillet » ) . . . . .	13

### DEUXIÈME PARTIE. — DISCOURS PRONONCÉS ET DOCUMENTS LUS DEVANT LA COUR :

1. — Discours de M <sup>e</sup> Lecocq (Organisation internationale des Employeurs industriels), 28 juin 1926 . . . . .	17
2. — Discours de M <sup>e</sup> Borel (Organisation internationale des Employeurs industriels), 28 juin 1926 . . . . .	19
3. — Discours de M <sup>e</sup> Mendels (Fédération syndicale internationale), 28 juin 1926 . . . . .	35
4. — Discours de M. Serrarens (Confédération internationale des Syndicats chrétiens), 29 juin 1926 . . . . .	44
5. — Discours de M. Albert Thomas (Bureau international du Travail), 29 juin 1926 . . . . .	53

### TROISIÈME PARTIE. — AUTRES DOCUMENTS :

#### A. — PIÈCES TRANSMISES PAR LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS :

1. — I. Lettre du Secrétaire général de la Société des Nations au Greffier (20 mars 1926)* . . . . .	83
II. <b>Requête pour avis consultatif</b> (20 mars 1926) . . . . .	84
III. <b>Résolution du Conseil de la Société des Nations</b> (17 mars 1926) . . . . .	84
IV. Lettre du Directeur du Bureau international du Travail au Secrétaire général de la Société des Nations (3 février 1926) . . . . .	86
V. Rapport de S. Exc. M. V. Scialoja au Conseil (5 mars 1926) . . . . .	88
2. — Lettre du Secrétaire général de la Société des Nations au Greffier (17 avril 1926) . . . . .	91

\* En anglais seulement.

## ANALYTICAL INDEX.

### PART I. — PUBLIC SITTINGS :

	Page
First Public Sitting (June 28th, 1926) . . . . .	8
Second " " ( " 29th, " ) . . . . .	11
Third " " (July 23rd, " ) . . . . .	13

### PART II. — SPEECHES MADE AND DOCUMENTS READ IN COURT :

1. — Speech by M <sup>e</sup> Lecocq (International Organization of Industrial Employers), June 28th, 1926* . . . . .	17
2. — Speech by M <sup>e</sup> Borel (International Organization of Industrial Employers), June 28th, 1926* . . . . .	19
3. — Speech by M <sup>e</sup> Mendels (International Federation of Trades Unions), June 28th, 1926* . . . . .	35
4. — Speech by M. Serrarens (International Confederation of Christian Trades Unions), June 29th, 1926* . . . . .	44
5. — Speech by M. Albert Thomas (International Labour Office), June 29th, 1926* . . . . .	53

### PART III. — OTHER DOCUMENTS :

#### A. — DOCUMENTS TRANSMITTED BY THE SECRETARY-GENERAL OF THE LEAGUE OF NATIONS :

1. — I. Letter from the Secretary-General of the League of Nations to the Registrar (March 20th, 1926) . . . . .	83
II. <b>Request for advisory opinion</b> (March 20th, 1926) . . . . .	84
III. <b>Resolution of the Council of the League of Nations</b> (March 17th, 1926) . . . . .	84
IV. Letter from the Director of the International Labour Office to the Secretary-General of the League of Nations (February 3rd, 1926)* . . . . .	86
V. Report by H.E. M. V. Scialoja to the Council (March 5th, 1926). . . . .	88
2. — Letter from the Secretary-General of the League of Nations to the Registrar (April 17th, 1926)* . . . . .	91

\* In French only.

*Annexes au n° 2 :*

	Pages
I. [ <i>Voir n° 1 (III), page 4.</i> ]	
II. [ <i>» » 1 (IV), » 4.</i> ]	
III. Avant-projet de convention sur le travail de nuit dans les boulangeries; adopté par la Conférence internationale du Travail à sa sixième Session (1924)	93
IV. Projet de convention concernant le travail de nuit dans les boulangeries, adopté par la Conférence internationale du Travail à sa septième Session (1925)	94
V. Sixième Session de la Conférence. — Nomination d'une commission spéciale; ses rapports . . . . .	98
Extrait du compte rendu de la 22 <sup>me</sup> séance . . .	102
» » » » » » 23 <sup>me</sup> » . . . . .	107
VI. Septième Session de la Conférence. — Nomination d'un comité spécial; son rapport . . . . .	110
Extrait du compte rendu de la 18 <sup>me</sup> séance . . .	114
» » » » » » 19 <sup>me</sup> » . . . . .	116
3. — Lettre du Secrétaire général de la Société des Nations au Greffier (28 avril 1926) . . . . .	125

*Annexes au n° 3 :*

**Extraits des procès-verbaux de la trentième Session du  
Conseil d'administration du Bureau international  
du Travail :**

I. Cinquième séance (30 janvier 1926, matin) . . .	127
II. Sixième » (» » » , après-midi) . . . . .	133

**B. — PIÈCES TRANSMISES PAR LE DIRECTEUR DU BUREAU  
INTERNATIONAL DU TRAVAIL :**

4. — I. Lettre du Directeur du Bureau international du Travail au Greffier (25 mai 1926) . . . . .	137
II. <b>Mémoire contenant les observations du Bureau international du Travail</b> (25 mai 1926) . . . . .	137

*Annexes au n° 4 (II) :*

1. — Texte des projets de convention et des recommandations adoptés par la Conférence internationale du Travail au cours de ses sept premières sessions.
2. — Questionnaire relatif au travail de nuit dans les boulangeries, adressé par le Bureau international du Travail aux gouvernements avant la sixième Session de la Conférence du Travail.



3. — Rapport et rapport supplémentaire relatifs au travail de nuit dans les boulangeries, établis d'après les réponses des gouvernements au questionnaire du Bureau international du Travail.
4. — Rapport destiné à la septième Session de la Conférence et contenant les amendements proposés par les gouvernements à l'avant-projet de convention sur le travail de nuit dans les boulangeries, adopté provisoirement par la Conférence à sa sixième Session. [Annexes 1-4 non reproduites.]
5. — État des ratifications de la Convention sur l'emploi de la céruse dans la peinture à la date du 1<sup>er</sup> mai 1926. 158
6. — Tableau relatif à la législation de divers pays sur le travail de nuit dans les boulangeries . . . . . 159
7. — Collection d'exemples de restrictions apportées par la loi à la liberté professionnelle des employeurs . . . 161

C. — PIÈCES TRANSMISES PAR L'ORGANISATION INTERNATIONALE DES EMPLOYEURS INDUSTRIELS:

5. — Consultation donnée par MM. Berthélémy, Le Fur et Julliot de la Morandière, transmise par l'Organisation internationale des Employeurs industriels (*non daté*) . 194
6. — Consultation donnée par sir Leslie Scott et M. E.-J. Rimmer (6 juin 1926) \* . . . . . 214
7. — Observations de M. le professeur Eugène Borel (12 juin 1926) . . . . . 219

D. — PIÈCES TRANSMISES PAR LA FÉDÉRATION SYNDICALE INTERNATIONALE:

8. — Mémoire de la Fédération syndicale internationale (5 juin 1926) . . . . . 226

Annexes au n° 8:

- I. — Sommaire de deux manifestes contre le travail de nuit dans les boulangeries, adoptés par le Congrès international des ouvriers boulangers à Cologne, 14 et 15 octobre 1922 . . . . . 232
- II. — Texte de la Résolution pour le maintien de l'interdiction et la complète disparition du travail de nuit dans les boulangeries, adoptée par le Congrès

\* En anglais seulement.

3. — Report and supplementary report on night work in bakeries, drawn up in accordance with the answers of governments to the questionnaire of the International Labour Office.
4. — Report to the Seventh Session of the Conference, containing amendments submitted by governments to the proposed draft convention on night work in bakeries, which had been provisionally adopted by the Conference at its Sixth Session.  
[*Annexes 1-4 not reproduced.*]
5. — Statement showing the position as regards ratification of the Convention concerning the use of white lead in painting on May 1st, 1926\* . . . . . 158
6. — Table showing legislation in various countries regarding night work in bakeries\* . . . . . 159
7. — Collection of examples of restrictions imposed by law on the free exercise of their professions by employers 161

C. — DOCUMENTS TRANSMITTED BY THE INTERNATIONAL FEDERATION OF TRADES UNIONS:

5. — Consultation given by MM. Berthélémy, Le Fur and Julliot de la Morandière, transmitted by the Industrial Organization of Industrial Employers (*undated*) . . . 194
6. — Consultation given by Sir Leslie Scott and M. E. J. Rimmer (June 6th, 1926) . . . . . 214
7. — Observations by Professor Eugène Borel (June 12th, 1926)\* . . . . . 219

D. — DOCUMENTS TRANSMITTED BY THE INTERNATIONAL FEDERATION OF TRADES UNIONS:

8. — Case of the International Federation of Trades Unions (June 5th, 1926) . . . . . 226

*Annexes to No. 8:*

- I. — Summary of two manifestos against night work in bakeries, adopted by the International Congress of Workers in the Baking Trade at Cologne, on October 14th and 15th, 1922 . . . . . 232
- II. — Text of the Resolution in favour of the maintenance of the prohibition and of the complete abolition of night work in bakeries, adopted by the

\* In French only.

	Pages
international des ouvriers boulangers à Berne, 23 avril 1924 . . . . .	233
III. — <i>Informations sociales</i> , vol. XVI, n° 4 . . . . .	234
IV. — Rapport sur le travail de nuit dans les boulangeries. Bureau international du Travail, Genève, 1924 . . . . .	235
V. — Lettre du Directeur de la Capitale fédérale Vienne à toutes les autorités politiques municipales d'arrondissement à la date du 10 février 1923 . . . . .	237
VI. — Rapport sur la situation en Hollande en regard au travail de nuit dans les boulangeries . . . . .	239
VII. — <i>Revue internationale de la Boulangerie</i> , première année, n° 1, novembre 1924 . . . . .	241
VIII. — Lettre originale de l'Union centrale des corporations de boulangers allemands, <i>Germania</i> , à M. Jean Schifferstein, Zürich 4, Körnerstrasse 12, à la date du 10 mars 1926 . . . . .	242
VIII a. — Discours prononcé par M. Heinrich Müller à la sixième Session de la Conférence internationale du Travail ** . . . . .	245
IX. — Lettre originale du Syndicat patronal des petites et moyennes boulangeries de l'Ile-de-France aux sénateurs, à la date du 10 avril 1926 . . . . .	247
X. — Contrat original d'association entre M <sup>me</sup> V <sup>ve</sup> Darribehaude, d'une part, et MM. Sampieri Camille et Bergeron Gilbert, d'autre part, à la date du 31 août 1922 . . . . .	249

#### QUATRIÈME PARTIE. — CORRESPONDANCE :

1. — Le Secrétaire général de la Société des Nations au Greffier (20 mars 1926).*	
[Déjà reproduit; voir troisième Partie, n° 1, p. 83.]	
2. — Le Greffier au Secrétaire général de la Société des Nations (23 mars 1926)* . . . . .	254
3. — Le Greffier au Secrétaire général de la Société des Nations (31 mars 1926)* . . . . .	254
4. — Le Greffier à S. Exc. le ministre des États-Unis d'Amérique à La Haye (31 mars 1926)* . . . . .	255
<i>Annexe au n° 4</i> : Le Greffier au secrétaire d'État des États-Unis d'Amérique (31 mars 1926)* . . . . .	
255	
5. — Le Greffier à S. Exc. le ministre des Affaires étrangères de la République de l'Équateur (31 mars 1926) . . . . .	256

\* En anglais seulement.

\*\* » allemand »



International Congress of Workers in the baking trade at Berne, on April 23rd, 1924 . . . . .	233
III. — <i>Industrial and Labour Information</i> , Vol. XVI, No. 4 . . . . .	234
IV. — Report on night work in bakeries. International Labour Office, Geneva, 1924 . . . . .	235
V. — Letter from the Chairman of the Council of the Federal Capital City of Vienna to all local municipal authorities, dated February 10th, 1923 . . . . .	237
VI. — Report on the situation in Holland as regards night work in bakeries . . . . .	239
VII. — <i>Revue internationale de la Boulangerie</i> , first year, No. 1 (November 1924) * . . . .	241
VIII. — Original letter of the Central Union of the German bakers' corporations, <i>Germania</i> , to M. Jean Schifferstein, Zürich 4, Körnerstrasse 12, dated March 10th, 1926 . . . . .	242
VIII a. — Speech made by M. Heinrich Müller at the Sixth Session of the International Labour Conference **	245
IX. — Original letter from the Association of Master Bakers in small and medium-sized bakeries in the Ile-de-France, to Senators, dated April 10th, 1926 . .	247
X. — Original contract of association between M <sup>me</sup> V <sup>ve</sup> Darrìbehaude and MM. Sampieri Camille and Bergeron Gilbert, dated August 31st, 1922 . . .	249

## PART IV. — CORRESPONDENCE :

1. — The Secretary-General of the League of Nations to the Registrar (March 20th, 1926).  
[*Already reproduced; see Part III, No. 1, p. 83.*]
2. — The Registrar to the Secretary-General of the League of Nations (March 23rd, 1926) . . . . . 254
3. — The Registrar to the Secretary-General of the League of Nations (March 31st, 1926) . . . . . 254
4. — The Registrar to H E. the Minister of the United States of America at The Hague (March 31st, 1926) . . . . . 255  
*Annex to No. 4: The Registrar to the Secretary of State of the United States of America (March 31st, 1926) . . . . . 255*
5. — The Registrar to H.E. the Foreign Minister of the Republic of Ecuador (March 31st, 1926)\* . . . . . 256

\* In French only.

\*\* „ German „ .

	Pages
6. — Le Greffier au Directeur du Bureau international du Travail (10 avril 1926) . . . . .	256
7. — Le Directeur du Bureau international du Travail au Greffier (14 avril 1926) . . . . .	257
8. — Le Secrétaire général de la Société des Nations au Greffier (17 avril 1926). [Déjà reproduit ; voir troisième Partie, n° 2, p. 91.]	
9. — Le Secrétaire général de la Société des Nations au Greffier (28 avril 1926). [Déjà reproduit ; voir troisième Partie, n° 3, p. 125.]	
10. — Le Greffier au Directeur du Bureau international du Travail (26 mars 1926) . . . . .	259
11. — Le Directeur du Bureau international du Travail au Greffier (28 avril 1926) . . . . .	260
12. — Le Greffier au Directeur du Bureau international du Travail (1 <sup>er</sup> mai 1926) . . . . .	260
<i>Annexe au n° 12 : Le Greffier au chef de la Section diplomatique du Bureau international du Travail (15 mai 1926)*</i> . . . . .	261
13. — Le Greffier au Directeur du Bureau international du Travail (15 mai 1926) . . . . .	262
14. — Le Greffier au secrétaire général de l'Organisation internationale des Employeurs industriels (15 mai 1926) . . . . .	262
15. — Le secrétaire de la Fédération syndicale internationale au Greffier (26 mai 1926). . . . .	263
16. — Le Directeur du Bureau international du Travail au Greffier (25 mai 1926) . . . . .	264
17. — Le Directeur du Bureau international du Travail au Greffier (25 mai 1926) . . . . .	265
18. — Le Greffier au secrétaire de la Fédération syndicale internationale (28 mai 1926) . . . . .	265
19. — Le Greffier au Directeur du Bureau international du Travail (29 mai 1926) . . . . .	266
20. — Le secrétaire général de l'Organisation internationale des Employeurs industriels au Greffier (27 mai 1926). . . . .	267
21. — Le Greffier au secrétaire général de l'Organisation internationale des Employeurs industriels (2 juin 1926) . . . . .	268
22. — Le secrétaire de la Fédération syndicale internationale au Greffier (4 juin 1926) . . . . .	269

\* En anglais seulement.

	Pages
6. — The Registrar to the Director of the International Labour Office (April 10th, 1926)* . . . . .	256
7. — The Director of the International Labour Office to the Registrar (April 14th, 1926)* . . . . .	257
8. — The Secretary-General of the League of Nations to the Registrar (April 17th, 1926). *	
<i>[Already reproduced; see Part III, No. 2, p. 91.]</i>	
9. — The Secretary-General of the League of Nations to the Registrar (April 28th, 1926). *	
<i>[Already reproduced; see Part III, No. 3, p. 125.]</i>	
10. — The Registrar to the Director of the International Labour Office (March 26th, 1926)* . . . . .	259
11. — The Director of the International Labour Office to the Registrar (April 28th, 1926)* . . . . .	260
12. — The Registrar to the Director of the International Labour Office (May 1st, 1926)* . . . . .	260
<i>Annex to No. 12: The Registrar to the Head of the Diplomatic Section of the International Labour Office (May 15th, 1926) . . . . .</i>	261
13. — The Registrar to the Director of the International Labour Office (May 15th, 1926)* . . . . .	262
14. — The Registrar to the Secretary-General of the Organization of Industrial Employers (May 15th, 1926)* . . . . .	262
15. — The Secretary of the International Federation of Trades Unions to the Registrar (May 26th, 1926)* . . . . .	263
16. — The Director of the International Labour Office to the Registrar (May 25th, 1926)* . . . . .	264
17. — The Director of the International Labour Office to the Registrar (May 25th, 1926)* . . . . .	265
18. — The Registrar to the Secretary of the International Federation of Trades Unions (May 28th, 1926)* . . . . .	265
19. — The Registrar to the Director of the International Labour Office (May 29th, 1926)* . . . . .	266
20. — The Secretary-General of the International Organization of Industrial Employers to the Registrar (May 27th, 1926)* . . . . .	267
21. — The Registrar to the Secretary-General of the International Organization of Industrial Employers (June 2nd, 1926)* . . . . .	268
22. — The Secretary of the International Federation of Trades Unions to the Registrar (June 4th, 1926)* . . . . .	269

---

\* In French only.

	Pages
23. — Le secrétaire général de l'Organisation internationale des Employeurs industriels au Greffier (3 juin 1926) .	270
24. — Le secrétaire de la Fédération syndicale internationale au Greffier (7 juin 1926) . . . . .	270
25. — Le Greffier au secrétaire de la Fédération syndicale internationale (7 juin 1926) . . . . .	271
26. — Le Greffier au secrétaire général de l'Organisation internationale des Employeurs industriels (7 juin 1926) . . . . .	271
27. — Le secrétaire général de la Confédération internationale des Syndicats chrétiens au Greffier (6 juin 1926)	272
28. — Le secrétaire général de l'Organisation internationale des Employeurs industriels au Greffier (6 juin 1926) .	273
29. — Le Greffier au secrétaire général de la Confédération internationale des Syndicats chrétiens (10 juin 1926)	273
30. — Le Greffier au secrétaire général de l'Organisation internationale des Employeurs industriels (10 juin 1926) . . . . .	274
31. — Le secrétaire général de l'Organisation internationale des Employeurs industriels au Greffier (11 juin 1926) . . . . .	275
32. — Le secrétaire général de l'Organisation internationale des Employeurs industriels au Greffier (12 juin 1926)	276
33. — Le Greffier au secrétaire général de l'Organisation internationale des Employeurs industriels (14 juin 1926)* . . . . .	276
34. — Le Greffier au secrétaire général de l'Organisation internationale des Employeurs industriels (15 juin 1926) .	277
35. — Télégramme du Greffier à la Confédération internationale des Syndicats chrétiens (15 juin 1926). . . .	277
36. — Le Greffier au Directeur du Bureau international du Travail (16 juin 1926) . . . . .	278
37. — Le Greffier au secrétaire général de la Confédération internationale des Syndicats chrétiens (17 juin 1926).	278

---

\* En anglais seulement.

23. — The Secretary-General of the International Organization of Industrial Employers to the Registrar (June 3rd, 1926)* . . . . .	270
24. — The Secretary of the International Federation of Trades Unions to the Registrar (June 7th, 1926)* . . . . .	270
25. — The Registrar to the Secretary of the International Federation of Trades Unions (June 7th, 1926)* . . . . .	271
26. — The Registrar to the Secretary-General of the International Organization of Industrial Employers (June 7th, 1926)* . . . . .	271
27. — The Secretary-General of the International Confederation of Christian Trades Unions to the Registrar (June 6th, 1926)* . . . . .	272
28. — The Secretary-General of the International Organization of Industrial Employers to the Registrar (June 6th, 1926)* . . . . .	273
29. — The Registrar to the Secretary-General of the International Confederation of Christian Trades Unions (June 10th, 1926)* . . . . .	273
30. — The Registrar to the Secretary-General of the International Organization of Industrial Employers (June 10th, 1926)* . . . . .	274
31. — The Secretary-General of the International Organization of Industrial Employers to the Registrar (June 11th, 1926)* . . . . .	275
32. — The Secretary-General of the International Organization of Industrial Employers to the Registrar (June 12th, 1926)* . . . . .	276
33. — The Registrar to the Secretary-General of the International Organization of Industrial Employers (June 14th, 1926) . . . . .	276
34. — The Registrar to the Secretary-General of the International Organization of Industrial Employers (June 15th, 1926)* . . . . .	277
35. — Telegram from the Registrar to the International Confederation of Christian Trades Unions (June 15th, 1926)* . . . . .	277
36. — The Registrar to the Director of the International Labour Office (June 16th, 1926)* . . . . .	278
37. — The Registrar to the Secretary-General of the International Confederation of Christian Trades Unions (June 17th, 1926)* . . . . .	278

\* In French only.

	Pages
38. — Télégramme du secrétaire de la Fédération syndicale internationale au Greffier (17 juin 1926) . . . . .	279
39. — Le Directeur du Bureau international du Travail au Greffier (16 juin 1926) . . . . .	280
40. — Télégramme du Greffier à la Fédération syndicale internationale (18 juin 1926) . . . . .	281
41. — Le Greffier au secrétaire de la Fédération syndicale internationale (18 juin 1926) . . . . .	281
42. — Le Greffier au secrétaire général de la Confédération internationale des Syndicats chrétiens (18 juin 1926) .	282
43. — Le Greffier au Directeur du Bureau international du Travail (18 juin 1926) . . . . .	284
44. — Le Greffier au secrétaire général de l'Organisation internationale des Employeurs industriels (18 juin 1926) .	285
45. — Le Greffier au secrétaire général de la Confédération internationale des Syndicats chrétiens (19 juin 1926) .	285
46. — Le Greffier au secrétaire général de la Confédération internationale des Syndicats chrétiens (22 juin 1926)	286
47. — Le secrétaire général de la Confédération internationale des Syndicats chrétiens au Greffier (28 juin 1926) . .	286
48. — Le Directeur du Bureau international du Travail au Greffier (27 juin 1926) . . . . .	287
49. — Le Greffier aux membres de la Cour (29 juin 1926) . .	287
50. — Le Greffier au Directeur du Bureau international du Travail (29 juin 1926) . . . . .	288
51. — Le Directeur du Bureau international du Travail au Greffier (30 juin 1926) . . . . .	288
52. — Le Greffier au Directeur du Bureau international du Travail (2 juillet 1926) . . . . .	289
53. — Le Greffier au Directeur du Bureau international du Travail (19 juillet 1926) . . . . .	290
54. — Le Greffier au Secrétaire général de la Société des Nations (23 juillet 1926)* . . . . .	290

---

\* En anglais seulement.

38. — Telegram from the Secretary of the International Federation of Trades Unions to the Registrar, (June 17th, 1926)* . . . . .	279
39. — The Director of the International Labour Office to the Registrar (June 16th, 1926)* . . . . .	280
40. — Telegram from the Registrar to the International Federation of Trades Unions (June 18th, 1926)* . . . . .	281
41. — The Registrar to the Secretary of the International Federation of Trades Unions (June 18th, 1926)* . . . . .	281
42. — The Registrar to the Secretary-General of the International Confederation of Christian Trades Unions (June 18th, 1926)* . . . . .	282
43. — The Registrar to the Director of the International Labour Office (June 18th, 1926)* . . . . .	284
44. — The Registrar to the Secretary-General of the International Organization of Industrial Employers (June 18th, 1926)* . . . . .	285
45. — The Registrar to the Secretary-General of the International Confederation of Christian Trades Unions (June 19th, 1926)* . . . . .	285
46. — The Registrar to the Secretary-General of the International Confederation of Christian Trades Unions (June 22nd, 1926)* . . . . .	286
47. — The Secretary-General of the International Confederation of Christian Trades Unions to the Registrar (June 28th, 1926)* . . . . .	286
48. — The Director of the International Labour Office to the Registrar (June 27th, 1926)* . . . . .	287
49. — The Registrar to members of the Court (June 29th, 1926)* . . . . .	287
50. — The Registrar to the Director of the International Labour Office (June 29th, 1926)* . . . . .	288
51. — The Director of the International Labour Office to the Registrar (June 30th, 1926)* . . . . .	288
52. — The Registrar to the Director of the International Labour Office (July 2nd, 1926)* . . . . .	289
53. — The Registrar to the Director of the International Labour Office (July 19th, 1926)* . . . . .	290
54. — The Registrar to the Secretary-General of the League of Nations (July 23rd, 1926) . . . . .	290

---

\* In French only.

	Pages
55. — Le Greffier au Directeur du Bureau international du Travail (23 juillet 1926) . . . . .	291
56. — Le Greffier au secrétaire de la Fédération syndicale internationale (23 juillet 1926) . . . . .	291
57. — Le Greffier au Secrétaire général de la Société des Nations (23 juillet 1926) . . . . .	291
58. — Le Greffier à S. Exc. le ministre des Affaires étrangères de l'Afghanistan (26 juillet 1926)* . . . . .	292
59. — Le Greffier à S. Exc. le ministre des États-Unis d'Amérique à La Haye (26 juillet 1926)* . . . . .	292
<i>Annexe au n° 59</i> : Le Greffier au secrétaire d'État des États-Unis d'Amérique (26 juillet 1926)* . . . . .	293

---

\* En anglais seulement.



## ANALYTICAL INDEX

302

	Pages
55. — The Registrar to the Director of the International Labour Office (July 23rd, 1926)* . . . . .	291
56. — The Registrar to the Secretary of the International Federation of Trades Unions (July 23rd, 1926)* . . . . .	291
57. — The Registrar to the Secretary-General of the League of Nations (July 23rd, 1926)* . . . . .	291
58. — The Registrar to H.E. the Foreign Minister of the Government of Afghanistan (July 26th, 1926) . . . . .	292
59. — The Registrar to H.E. the Minister of the United States of America at The Hague (July 26th, 1926) . . . . .	292
<i>Annex to No. 59</i> : The Registrar to the Secretary of State of the United States of America (July 26th, 1926) . . . . .	293

---

\* In French only.

# INDEX ALPHABÉTIQUE

(Pour la première, la deuxième et la troisième Parties.)

## ABRÉVIATIONS :

B. I. T. Bureau international du Travail.  
S. d. N. Société des Nations.

### A.

#### Annexes à la Requête pour avis consultatif :

Documentation supplémentaire transmise par le B. I. T. (voir : *B. I. T., Conseil d'administration, et Conférence internationale du Travail*) : 93-136.

Rapport de M. Scialoja au Conseil de la S. d. N. (5 mars 1926) : 88-90.

Résolution du Conseil d'administration du B. I. T. (30 janvier 1926) : 86, 136.

Résolution du Conseil de la S. d. N. (17 mars 1926) : 84-85.

**Annexes au Mémoire de la Fédération syndicale internationale** : 232-250.

**Annexes au Mémoire du B. I. T.** : 157-192.

### B.

BERTHÉLÉMY (M. H. —) :

Consultation donnée par —, M. Le Fur et M. Julliot de la Morandière (14 juin 1926) : 194-213.

BOREL (M. le professeur E. —, représentant de l'Organisation internationale des Employeurs industriels) :

**Discours de** — (28 juin 1926) : 19-34.

**Observations de** — (12 juin 1926) : 219-225.

#### Bureau international du Travail :

Conseil d'administration du — :  
Résolution adoptée par le — (30 janvier 1926) : 86, 136.

Extraits des procès-verbaux des 5<sup>me</sup> et 6<sup>me</sup> séances du — (30 janvier 1926) : 127-136.

Directeur du — : voir THOMAS (M. —).

Discours du représentant du — (29 juin 1926) : 53-79.

**Mémoire du** — (25 mai 1926) : 137-156.

*Annexes au* — : 157-192.

Représentant du — : voir THOMAS (M. —).

### C.

*Céruse* (Emploi de la —) :

État des ratifications de la Convention sur la — (annexé au Mémoire du B. I. T.) : 158.

#### Confédération internationale des Syndicats chrétiens :

Représentant de la — (voir SERRARENS).

**Discours du** — (29 juin 1916) : 44-52.

[Voir aussi IV<sup>me</sup> Partie, *Correspondance*.]

## ALPHABETICAL INDEX.

(To Parts I, II and III.)

## ABBREVIATIONS :

I. L. O. International Labour Office.  
L. N. League of Nations.

## A.

**Annexes to the Request for advisory opinion :**

Report by M. Scialoja to the Council of the L. N. (March 5th, 1926) : 88-90.

Resolution of the Council of the L. N. (March 17th, 1926) : 84-85.

Resolution of the Governing Body of the I. L. O. (January 30th, 1926) : 86, 136.

Supplementary documents transmitted by the I. L. O. (See *Labour Office, Governing Body of —, and Conference, International Labour —*) : 93-136.

**Annexes to the Memorial by the International Federation of Trades Unions : 232-250.****Annexes to the Memorial by the I. L. O. : 157-192.**

## B.

**BERTHÉLÉMY (M. H. —) :**

Consultation given by —, M. Le Fur and M. Julliot de la Morandière (June 14th, 1926) : 194-213.

**BOREL (Professor E. —, representative of the International Organization of Industrial Employers) :**

**Observations by — (June 12th, 1926) : 219-225.**

**Statement by — (June 28th, 1926) : 19-34.**

## C.

**Confederation (International — of Christian Trades Unions) :**

Representative of the — : See SERRARENS.

**Statement by the — (June 29th, 1926) : 44-52.**

[See also Part IV, *Correspondence.*]

**Conference (International Labour —) :**

Report containing the amendments to the proposed draft convention on night work in bakeries (Sixth Session of the —), annexed to the Memorial by the I. L. O. : 157.

Text of the draft conventions adopted at the first seven Sessions of the —, annexed to the Memorial by the I. L. O. : 157.

*Sixth Session :*

Proposed draft convention on night work in bakeries (1924) : 93-94.

Appointment of a special Committee to study the draft convention ; its reports (1926) : 98-102.

Extract from the verbatim record of the 22nd meeting : 102-106.

Extract from the verbatim record of the 23rd meeting : 107-110.

**Conférence internationale du Travail :**

Rapport contenant les amendements à l'avant-projet de convention sur le travail de nuit dans les boulangeries (6<sup>me</sup> Session de la —, annexé au Mémoire du B. I. T.) : 157.

Texte des projets de convention adoptés au cours des sept premières sessions de — (annexé au Mémoire du B. I. T.) : 157.

*Sixième Session :*

Avant-projet de convention sur le travail de nuit dans les boulangeries (1924) : 93-94.

Nomination d'une Commission spéciale pour étudier l'avant-projet ; ses rapports (1924) : 98-102.

Extrait du compte rendu de la 22<sup>me</sup> séance : 102-106.

Extrait du compte rendu de la 23<sup>me</sup> séance : 107-110.

*Septième Session :*

Projet de convention concernant travail de nuit dans les boulangeries (1925) : 94-97.

Nomination d'un comité spécial ; son rapport : 101-114.

Extrait du compte rendu de la 18<sup>me</sup> séance : 114-116.

Extrait du compte rendu de la 19<sup>me</sup> séance : 116-124.

Extrait du compte rendu de la 23<sup>me</sup> séance : 124.

*Conseil d'administration du B. I. T. :*  
voir *B. I. T.*

*Conseil de la Société des Nations :*  
voir *Secrétaire général.*

**Consultation** de MM. Berthélémy, Le Fur et Julliot de la Morandière : 194-213.

*Convention sur l'emploi de la céruse dans la peinture :* voir *Céruse.*

**E.***Employeurs :*

Collection d'exemples de restrictions à la liberté professionnelle des — (annexée au Mémoire du B. I. T.) : 161-192.

Organisation internationale des — industriels : voir *Organisation.*

**F.****Fédération syndicale internationale :**

**Mémoire de la —** (5 juin 1926) : 226-232.

*Annexes au — :* 232-250.

Représentant de la — : voir **MÉNDELS.**

**Discours du —** (28 juin 1926) : 35-39.

**Discours du —** (29 juin 1926) : 39-43.

[Voir aussi IV<sup>me</sup> Partie, *Correspondance.*]

**L.**

**LECOCQ** (Me —, représentant de l'Organisation internationale des Employeurs industriels) :  
**Discours de —** (28 juin 1926) : 17-18.

**LE FUR** (M. L. —) :

Consultation donnée par MM. Berthélémy, — et Julliot de la Morandière (14 juin 1926) : 194-213.

*Législation sur le travail de nuit dans les boulangeries :*

Tableau relatif à la — de divers pays (annexé au Mémoire du B. I. T.) : 159-161.

**M.**

**Mémoire du Bureau international du Travail** (25 mai 1926) : 137-156.  
*Annexes au — :* 157-192.

**Conference (International Labour—):**  
(*Contd.*)*Seventh Session:*

Draft convention concerning  
night work in bakeries (1925):  
94-97.

Appointment of a special Com-  
mittee; its report: 110-114.

Extract from the verbatim  
record of the 18th meeting:  
114-116.

Extract from the verbatim  
record of the 19th meeting:  
116-124.

Extract from the verbatim  
record of the 23rd meeting:  
124.

**Consultation** given by MM. Berthé-  
lémy, Le Fur and Julliot de la  
Morandière (June 14th, 1926):  
194-213.

*Convention on the use of white lead:*  
See *Lead*.

*Council of the I. N.:* See *Secretary-  
General*.

**E.***Employers:*

Collection of examples of restric-  
tions imposed by law on the  
free exercise of their profes-  
sion by employers (annexed  
to the Memorial by the I. L. O.):  
161-192.

International Organization of In-  
dustrial —: See *Organization*.

**F.****Federation (International — of Tra-  
des Unions):**

**Memorial by the —** (June 5th,  
1926): 226-232.

*Annexes to the —*: 232-250.

Representative of the —: See  
MENDELS, M<sup>o</sup> —.

**Statement by the —** (June 28th,  
1926): 35-38.

**Statement by the —** (June 29th,  
1926): 39-43.

[See also Part IV, *Corre-  
spondence*.]

**G.**

*Governing Body of the I. L. O.:*  
See *Labour Office (Internat-  
ional —)*.

**I.**

*International Confederation of  
Christian Trades Unions:* See  
*Confederation*.

*International Federation of Trades  
Unions:* See *Federation*.

*International Labour Office:* See  
*Labour*.

*International Organization of  
Industrial Employers:* See  
*Organization*.

**L.**

*Labour Conference (International  
—):* See *Conference*.

**Labour Office (International —):**  
Director and representative of  
the —: See THOMAS (M. —).

**Statement by the —** (June 29th,  
1926): 53-79.

**Governing Body of the —:**

Extract from the minutes of  
the 5th and 6th meetings of  
the — (January 30th, 1926):  
127-136.

Resolution adopted by the —  
(January 30th, 1926): 86,  
136.

**Memorial by the —** (May 25th,  
1926): 137-156.

*Annexes to the —*: 157-192.

**Mémoire de la Fédération syndicale internationale** (5 juin 1926) : 226-232.

*Annexes au —* : 232-250.

**MENDELS** (M<sup>e</sup> —, représentant de la Fédération syndicale internationale) :

**Discours de —** (28 juin 1926) : 35-39.

**Discours de —** (29 juin 1926) : 39-43.

**MORANDIÈRE** (M. JULLIOT DE LA —) :  
Consultation donnée par MM. BERTHÉLÉMY, LE FUR et — (14 juin 1926) : 194-213.

**MORELLET** (M. —, Chef du Service juridique du B. I. T.) : 9.

### O.

**Observations de M. le professeur E. Borel** (12 juin 1926) : 219-225.

**Opinion de sir L. Scott et Mr. J. Rimmer** (6 juin 1926) : 214-218.

**Organisation internationale des Employeurs industriels :**

*Pièces transmises par l'— :*

Consultation donnée par MM. Berthélémy, Le Fur et Julliot de la Morandière (14 juin 1926) : 194-213.

Opinion de sir Leslie Scott et Mr. E. J. Rimmer (6 juin 1926) : 214-218.

Observations de M. le professeur E. Borel (12 juin 1926) : 219-225.

Représentants de l'— : voir BOREL (M. —) et LECOCQ (M<sup>e</sup> —).  
**Discours des —** : 17-34.

**PHELAN** (M. —, Chef de la Division diplomatique du B. I. T.) : 9.

**Requête pour avis consultatif :**

Transmission de la — par le Secrétaire général de la S. d. N. : 83 et sqq.

**Résolutions :**

*du Conseil d'administration du B. I. T.*

(Travail de nuit des patrons boulangers, 30<sup>me</sup> Session, 30 janvier 1926) : 86. 136.

*du Conseil de la S. d. N.* (Travail de nuit des patrons boulangers (17 mars 1926) : 84-85.

**RIMMER** (Mr. E. J. —) :

Opinion de sir Leslie Scott et de — (6 juin 1926) : 214-219.

### S.

**SCIALOJA** (M. V. —) :

Rapport de — au Conseil de la S. d. N. (5 mars 1926) : 88-90.

**SCOTT** (Sir Leslie —) :

Opinion de — et de Mr. E. J. Rimmer (6 juin 1926) : 214-219.

*Séances publiques de la Cour :*

Première — : 8-10.

Deuxième — : 11-12.

Troisième — : 13.

**Secrétaire général de la Société des Nations :**

Lettre du — (20 mars 1926), transmettant Requête pour avis consultatif et documentation supplémentaire : 83-90.

Lettre du — (17 avril 1926), transmettant documentation supplémentaire : 91-124.

Lettre du — (28 avril 1926), transmettant documentation supplémentaire : 125-136.

**SERRARENS** (M. —, représentant de la Confédération internationale des Syndicats chrétiens) :

**Discours de —** (29 juin 1926) : 44-62.

*Société des Nations* : voir *Secrétaire général*.

*Syndicats* (Confédération internationale des — chrétiens) : voir *Confédération*.

**Labour Office (International —)**  
(*Contd.*):

Representative of the —: See THOMAS (M. —).

**Statement by the** — (June 29th, 1926): 53-79.

**Lead** (Convention on the use of white —):

Position as regards ratifications of the — on May 1st, 1926): 158.

*League of Nations*: See *Secretary-General*.

**LECOQ** (M<sup>e</sup> —, representative of the International Organization of Industrial Employers):

**Statement by** — (June 28th, 1926): 17-18.

**LE FUR** (M. L. —):

Consultation given by MM. Berthélémy, — and Julliot de la Morandière (June 14th, 1926): 194-213.

*Legislation on night work in bakeries*: Table concerning the — in various countries (annexed to the Memorial by the I. L. O.): 159-161.

**M.**

*Meetings of the Court* (Public —):

First —: 8-10.

Second —: 11-12.

Third —: 13.

**Memorial by the International Federation of Trades Unions** (June 5th, 1926): 226-232.

*Annexes to the* —: 232-250.

**Memorial by the I. L. O.** (May 25th, 1926): 137-156.

*Annexes to the* —: 157-192.

**MENDELS** (M<sup>e</sup> —, representative of the International Federation of Trades Unions):

**Statement by** — (June 28th, 1926): 35-39.

**Statement by** — (June 29th, 1926): 39-43.

**MORANDIÈRE** (M. JULLIOT de la —): Consultation given by MM. Berthélémy, Le Fur and — (June 14th, 1926): 194-213.

**MORELLET** (M. —, Head of the Legal Service of the I. L. O.): 9.

**O.**

**Observations by Professor E. Borel** (June 12th, 1926): 219-225.

**Opinion by Sir Leslie Scott and Mr. E. J. Rimmer** (June 6th, 1926): 214-218.

**Organization (International — of Industrial Employers):**

*Documents transmitted by the* —:

Consultation given by MM. Berthélémy, Le Fur and Julliot de la Morandière (June 14th, 1926): 194-213.

Opinion by Sir Leslie Scott and Mr. E. J. Rimmer (June 6th, 1926): 214-218.

Observations by Professor E. Borel (June 12th, 1926): 219-225.

Representatives of the —: See BOREL (M<sup>e</sup> —) and LECOQ (M<sup>e</sup> —).

**Statements by the** —: 17-34.

**PHELAN** (M. —, Head of the Diplomatic Division of the I. L. O.): 9.

**R.**

**Request for advisory opinion:**

Transmission of the — by the Secretary-General of the L. N.: 83 *et seq.*

**Resolutions:**

*of the Council of the L. N.* (Night work by employers in bakeries, March 17th, 1926): 84-85.

- |   |   |
|---|---|
| <p style="text-align: center;"><b>T.</b></p> <p>THOMAS (M. Albert —, Directeur<br/>et représentant du B. I. T.):<br/><b>Discours</b> de — (29 juin 1926):<br/><b>53-59.</b><br/>[Voir aussi IV<sup>me</sup> Partie, <i>Corres-<br/>pondance.</i>]</p> | <p><i>Travail</i> (Bureau international du<br/>—): voir <i>Bureau international<br/>du Travail.</i><br/>(Conférence internationale du —):<br/>voir <i>Conférence.</i></p> |
|---|---|
-



**Resolutions (Contd.):**

*of the Governing Body of the I. L. O.* (Night work by employers in bakeries, January 30th, 1926) : 86, 136.

RIMMER (Mr. E. J. —) :

Opinion by Sir Leslie Scott and — (June 6th, 1926) : 214-218.

**S.**

SCIALOJA (M. V. —) :

Report by — to the Council of the L. N. (March 5th, 1926) : 88-90.

SCOTT (Sir Leslie —) :

Opinion by — and Mr. E. J. Rimmer, (June 6th, 1926) : 214-218.

**Secretary-General of the L. N. :**

Letter from the — (March 20th, 1926), transmitting Request for advisory opinion and supplementary documents : 83-90.

**Secretary-General of the L. N. (Contd.):**

Letter from the — (April 17th, 1926), transmitting supplementary documents : 91-124.

Letter from the — (April 28th, 1926), transmitting supplementary documents : 125-136.

SERRARENS (M. —, representative of the International Confederation of Christian Trades Unions) :

**Statement** by — (June 29th, 1926) : 44-62.

**T.**

THOMAS (M. Albert —, Director and representative of the I.L.O.) :

**Statement** by — (June 29th, 1926) : 53-79.

[See also Part IV, *Correspondence.*]

*Trades Unions* : See *Confederation and Federation.*